

# Grèce hebdo

Le bulletin hebdomadaire sur l'actualité grecque

Numéro 116

Athènes, 9 juillet 2010

## Adoption de la loi de réforme du système de sécurité sociale



La loi réformant le système de sécurité sociale a été adoptée Jeudi par le Parlement. Celle-ci établit un nouveau système de calcul des pensions et la fusion des caisses d'assurance. A partir de 2018, il y en aura seulement trois, c'est à dire la caisse de pension des employés, des agriculteurs et des travailleurs indépendants. L'âge moyen de la retraite montera de 61,4 à 63,5 ans, tandis que le temps de travail total atteindra les 40 ans; ceux qui revendiqueront la retraite anticipée auront des pertes financières. De plus, la troisième et quatorzième retraite dans le secteur public sont remplacées par une allocation annuelle de 800 euros, potentiellement réajustée au futur. La

loi stipule que l'État garantit la pension de base de 360 euros et la viabilité du système de sécurité sociale. Alors que les syndicats ont réagi à la nouvelle réglementation, avec des manifestations et une grève de 24 heures, dans le Parlement, le Premier ministre, Georges Papandréou, [a personnellement garanti l'amélioration des conditions du système de sécurité sociale, une fois que l'économie grecque sera sortie de la crise et de la surveillance.](#)

## 'Optimisme prudent' sur l'économie grecque



[Le ministre des Finances Georges Papaconstantinou s'est déclaré 'prudemment optimiste' concernant les objectifs budgétaires de l'année en cours.](#) Lors d'une conférence de presse lundi dernier, il a indiqué que, selon la Banque de Grèce, la baisse du déficit public dans la première moitié de l'année s'élève à plus de 40 %. L'objectif de réduire le déficit du budget de 13,8 % du PIB en 2009 à 8,1 % en 2010, sera facilement atteint. Papaconstantinou a démenti les allégations selon lesquelles le gouvernement adoptera de nouvelles mesures d'austérité. Au contraire une série de 'contrepoids sociaux' sera mise en place. Selon le ministre,

[la Grèce va recevoir en septembre, comme prévu, la seconde tranche de l'emprunt de 9 milliards d'euros de la part du Fonds Monétaire International et de l'UE.](#) En même temps, la Commission européenne dans son [rapport intermédiaire](#), rendu public mardi à Bruxelles et portant sur la visite réalisée par la représentation mixte Commission-BCE-FMI en Grèce du 14 au 17 juin, estime que le programme d'adaptation de l'économie grecque est [dans la bonne voie](#). Cependant, le rapport note que l'inflation reste à haut niveau et que des mesures plus strictes sont nécessaires dans le secteur de la santé, où le progrès est limité.

## Coopération ferroviaire entre la Grèce et la France



Le Secrétaire d'Etat français chargé des Transports, Dominique Bussereau, [s'est rendu à Athènes, le 1er juillet](#), afin d'explorer les perspectives d'une coopération gréco - française dans le domaine des transports. Bussereau a rencontré le ministre des Infrastructures, des Transports et des Réseaux, Dimitris Reppas, avec lequel il a signé un accord de coopération ferroviaire (photo). Reppas a souligné l'intérêt du gouvernement français pour une coopération étroite entre les chemins de fer grecs (OSE) et français (SNCF), au niveau des infrastructures, de la modernisation du réseau et des services et [il a déclaré que](#) "la France

et les Chemins de fer français peuvent être le partenaire idéal pour l'OSE dans sa voie vers l'assainissement et le développement". Bussereau a exprimé la solidarité et la confiance de son pays envers la Grèce, en cette période difficile pour son économie, et a confirmé l'intérêt français pour une coopération dans le domaine ferroviaire, mais aussi pour la modernisation des aéroports et de la

navigation aérienne, pour les autoroutes, le métro et le tram. Bussereau a été accompagné de dirigeants de grandes entreprises françaises du secteur des transports (SNCF, Alstom, Vinci, etc.).

### Athènes veut changer le climat dans les relations gréco-allemandes



L'amélioration du climat dans les relations touristiques gréco-allemandes a pu constater le secrétaire d'État au Tourisme, Georges Nikitiadis, lors de ses contacts officiels à Berlin, vendredi 2 juillet. Il s'est entretenu avec son homologue allemand, Ernst Burgbacher, avec le président de la Commission du Tourisme du Bundestag, Klaus Brahmig et les représentants du Groupe d'amitié gréco-allemand du parlement allemand. Nikitiadis et Burgbacher ont discuté de la mise en place d'un groupe d'implémentation de la déclaration commune Papandréou-Merkel, en ce qui concerne le tourisme. Les deux hommes ont aussi examiné les investissements potentiels allemands en Grèce. Finalement, Nikitiadis a informé les représentants de diverses institutions culturelles des grecs habitant en Allemagne des mesures que le gouvernement grec veut adopter pour améliorer l'image négative de la Grèce, cultivée par certains médias allemands.

### Un signe de confiance de la BEI vers la Grèce



Un prêt de 2 milliards d'euros sera octroyé à la Grèce par la Banque européenne d'investissement (BEI). L'accord a été signé le 1<sup>er</sup> juillet à Athènes, par le ministre des Finances, Georges Papaconstantinou, la ministre de l'Économie, de la Compétitivité et de la Marine, Louka Katséli, et le vice-gouverneur de la BEI, Ploutarchos Sakellaris. Il s'agit du plus gros prêt octroyé par la BEI à la Grèce, qui aidera le financement de grands projets, notamment dans les secteurs des transports ferroviaires, des énergies renouvelables et de la gestion des déchets. Comme Papaconstantinou a souligné, ce prêt est un signe de confiance envers l'économie grecque. Un tiers du prêt, dont le taux d'intérêt variera entre 2 et 4%, sera encaissé immédiatement.

### Les énergies renouvelables en plein essor



Des investissements importants dans le domaine des énergies renouvelables vont être réalisés en Grèce par VOLTALIA, le producteur français d'électricité à base d'énergies renouvelables. Lors d'un colloque le 24 juin, la filiale grecque de VOLTALIA, 'The.Ge.Ro SA', créée en mai 2007, a présenté son projet de construction, dans toute la Grèce, de parcs photovoltaïques d'une capacité de 120 MWp. Actuellement, la société réalise un projet d'une capacité cumulée de 3,4 MW en Thrace et Macédoine.

Au nord-ouest du pays, la Société de développement de la Macédoine occidentale (ANKO) mettra en œuvre un projet d'exploitation ambitieux de la chaleur des eaux du lac de Kastoria. Il s'agit de la production d'un 'réseau de chaleur' qui couvrira les besoins de la ville de Kastoria. Ça sera le plus grand projet de ce genre en Grèce. La température des eaux du lac pendant les mois d'hiver est de 7 à 10 degrés Celsius supérieure à la température extérieure.

### Nouveau Musée sur Nikos Kazantzakis



Μουσείο Καζαντζάκη

Le Musée sur Nikos Kazantzakis, 27 ans après son inauguration, a réouvert ses portes dans un espace radicalement renouvelé. Le Nouveau Musée accueille une collection enrichie des objets de sa vie et de son travail, des productions électroniques, ainsi que des archives numériques disponibles à qui veut les étudier. Le Ministre de la Défense nationale, Evangelos Venizelos, et l'ancienne ministre des Affaires étrangères Dora Bakoyannis, des députés et des intellectuels étaient présents à l'inauguration. La chanteuse Maria Farantouri a interprété des chansons inspirées par le travail de Kazantzakis. Nikos Kazantzakis (1883-1957) est un écrivain grec, poète, dramaturge et homme politique, reconnu, à niveau international, pour des œuvres comme "Alexis Zorbas" et "La Dernière Tentation du Christ", transférée aussi à l'écran. Il est l'un des auteurs modernes grecs les plus traduits.

## 'Athens Benchmark': Le meilleur banc en ville



Les prix pour le meilleur banc en ville ont été délivrés, la semaine dernière, à de jeunes créateurs grecs, au sein du concours 'Athens Benchmark', organisé par la Ville d' Athènes et l'ONG 'Le monde d' Athènes'. Le concours visait à transformer les bancs publics d'Athènes, en choisissant la création la plus novatrice. Le jeune designer Aris Stathis a gagné le premier prix et 5000 euros. Le second prix et 3000 euros ont été délivrés à Vassiliki Katsarou et Andreas Oikonomopoulos et le troisième prix et 2000 euros ont été reçus par Constantinos Douzis. Le Maire d' Athènes, Nikitas Kaklamanis a annoncé que 1000 nouveaux bancs du vainqueur seront construits avec de l'argent collectionné par des sponsorats et seront placés dans divers endroits à Athènes.

## Produits alimentaires grecs

### Noirs et blonds: les raisins secs



Le raisin est un produit grec traditionnel, dont la production se fait exclusivement pendant les mois d'été. Sa préparation fait la preuve de l'inventivité grecque pour le maintien des produits sous forme desséchée. Le fait que les vignobles grecs donnent de différents types des raisins, ainsi que leur haute qualité, en ont fait un produit compétitif et en plein essor.

Selon des sources historiques, déjà, en 1490 av.J.C, on séchait les raisins au soleil. Les Phéniciens et les Arméniens faisaient du commerce de raisins avec les Grecs et les Romains. Les Romains et les Grecs décoraient leurs lieux de culte avec des raisins et les offraient, en outre, aux vainqueurs de compétitions

sportives. Avec l'augmentation de la demande, on a eu une hausse des prix. En Rome antique, deux boîtes de raisins secs s'échangeaient contre un esclave.

Le raisin est produit dans plusieurs régions grecques, mais surtout dans le Péloponnèse, en Crète et dans les îles. Il y a plusieurs variétés qui se distinguent, en gros et selon leur couleur, en noirs et blonds. Les raisins secs noirs ont un goût dense et les blonds un goût âpre. La variété la plus connue est la sultanine. La sultanine donne des raisins sans pépins d'une couleur dorée. Le raisin sec produit dans la région de Corinthe est d'une couleur plus sombre, a une petite forme et une saveur légèrement poivrée.



Les raisins se mangent soit crus soit cuits dans des recettes de plats salés ou sucrés. Ils sont un ingrédient idéal pour les salades, ainsi que les légumes farcies. En pâtisserie, ils sont idéals pour les brioches et dans le yaourt, en combinaison avec d'autres noix. En Grèce, on aime beaucoup le 'stafidopsomo', un pain fourré aux raisins secs, un délice pour le petit déjeuner. Leur contribution nutritive est sans aucun doute importante. Leur impact est positif aux maladies cardiovasculaires, aux problèmes de cholestérol et à la santé dentaire. De plus, les raisins sont de grands antioxydants et sont riches en vitamines A et B. Les raisins secs sont, également, riches en fibres, en fer et en magnésium.



Grèce Hebdo, une édition hebdomadaire du Secrétariat Général pour l'Information, présente le sommaire de l'actualité grecque, ainsi que les évolutions politiques, économiques et culturelles d'intérêt particulier pour les pays francophones. Le bulletin est enrichi par des sources en ligne, relatives aux sujets traités. Grèce Hebdo n'est pas responsable du contenu des sites mentionnés. Contact : [grecehebdo@minpress.gr](mailto:grecehebdo@minpress.gr). <http://www.minpress.gr/minpress/grecehebdo.htm> Grèce Hebdo fait partie du projet « Greek News Agenda ».



**Grèce Hebdo no 116 apparaît le 9 juillet en raison de la grève du 8 juillet**

